



Pittsfield Public Schools

Administration Center
269 First Street
Pittsfield, Massachusetts 01201

Superintendent
Howard J. Eberwein III, Ed.D.

(413) 499-9512
Fax (413) 448-2643

Deputy Superintendent
Barbara Malkas

Abril 29, 2009

Estimados Padres,

Usted probablemente sabe, que el virus porcino esta enfermadoa personas en varios estados. Nosotros ahora hemos tenido 2 casos confirmados en Massachusetts. Comprendemos que muchas personas están preocupadas y esperamos que esta carta ayuda a contestar sus dudas o preocupaciones.

¿Está a salvo para mi niño para ir a la escuela?

En este momento, el estado y los departamentos locales de la salud nos han aconsejado que estudiantes pueden continuar viniendo a estudiar, siempre que ellos no estén enfermos y no tengan síntomas de gripe. Los síntomas de gripe incluyen: fiebre (más de 100 grados F.), la febrilidad, la tos, garganta adolorida, nariz líquida, o nariz congestionada. Los síntomas adicionales que puede sentir si tiene el gripe porcino incluye dolor de músculos, fatiga, y posible vomitando o la diarrea. El Departamento Sanitario tiene un informe de gripe porcino que está disponible en el sitio web de DPH, www.mass.gov/dph/swineflu. Una inpermación ha sido proporcionado en las Esculas Publicas de Pittsfield Educa web site (www.pittsfield.net) en inglés, español, chino, vietnamita, y portugués.

¿Qué debo hacer si mi niño está enfermo?

La gripe esparce fácilmente. **Si usted piensa que su niño se agripe, es muy importante que él/ella no vaya a la escuela ni otros lugares donde pueden contagiara otras personas y se pueden enfermar, como daycare, programas despues de la escuela, paseos, ni a los encuentros deportivos.** Los Centros para el Control de la Enfermedad tienen una excelente guía para cuidar a un enfermo en casa, http://www.cdc.gov/swineflu/guidance_homecare.htm.

¿Qué puedo hacer para que mantener mi niño nose enferme?

Es importante enseñar a sus niños cómo reducir el riesgo de agriparse y cómo protegerse para no ser infectado.

Enseña a sus niños a lavar las manos a menudo. Lavar con jabón y agua caliente para por lo menos 20 segundos son ideales (eso es aproximadamente lo que toma el cantar la canción "Feliz Cumpleaños" dos veces).

Ensenarles a sus hijas usar apropiado de los liquidas de impurezas par alas manos. Los gels, las toallitas sanitarias trabajan muy bien. Siempre que estos contengan por lo menos 60% de alcohol. Las toallitas par alas manos deben ser deshechadas inmediatamente.

Enseña a sus niños a toser o estornudar en la manga del braza—no sus manos! Cobra la tosa o el estornudo con Kleenex o tosiendo en el dentro del codo. Ellos deben lavarse las manos después de sonarse la nariz o al toser en el pañuelo.

Si todos nosotros práctica nos la higiene bueno, funcionarios de salud creen que podemos limitar la extensión de gripe porcina en nuestros centros de escuelas y cuidado de niños.

¿Se cerrara la escuela si hay un caso de gripe porcina allí?

La situación actual no justifica cierre de escuela. Los líderes de la escuela y funcionarios locales de salud vigilan cerca la situación y nosotros informaremos a los padres inmediatamente si la situación cambia y si la escuela de su niño debe ser cerrada. Sin embargo, es importante planificar por adelantado. Tenga una discusión familiar para decidir quién cuidaría de su niño si su escuela fue cerrada.

¿Cómo puedo informarme de lo que ocurre en mi comunidad?

Permanezca por favor informado siga la información reciente de la gripe porcina y hay paginas donde puede checar donde le dicen comomo mantener a su familia sna cheque el Departamento Sanitario de Massachusetts en la pagina www.mass.gov/dph/swineflu, los Centros nacionales para el sitio web de Control de Enfermedad, <http://www.cdc.gov/swineflu/>or la linea telefonica abierta las 24 horas para residents de Massachusetts pueden llamar para que le den informacion general de la gripa porcina. Para localizarla linea, marque 211.

Por último, sientase libre en llamar o mandar un correo electrónico a la enfermera de la escuela de su niño.

Gracias por su cooperación a mantener a nuestros niños y nuestras escuelas sanas.

Sinceramente,



HJEberwein, Ed.D.
Superintendent